

Evaluación comparativa de una selección de asignaturas de inglés, francés, español y alemán del Programa del Diploma del Bachillerato Internacional y el Marco común europeo de referencia para las lenguas

Diciembre de 2023



INTRODUCCIÓN

La mayoría de las universidades del mundo exigen al alumnado internacional el cumplimiento de ciertos requisitos de competencia lingüística. Gran parte de ellas aceptan las calificaciones obtenidas en los cursos de lenguas del Programa del Diploma (PD) del Bachillerato Internacional (IB) como prueba de dicha competencia. Estas políticas de reconocimiento son beneficiosas para el alumnado del IB porque lo eximen de realizar otras pruebas, como el IELTS (International English Language Testing System), el TOEFL (Test of English as a Foreign Language) o el DELF (Diplôme d'études en langue française), que conllevan gastos y un tiempo de preparación adicionales.

A fin de aportar pruebas claras e imparciales para contribuir a la adopción continua y generalizada de este tipo de políticas, el IB encargó a Ecctis —un proveedor de soluciones educativas de prestigio internacional— la realización de un estudio comparativo independiente de una selección de cursos de lenguas del IB y el Marco común europeo de referencia para las lenguas (MCER). La investigación llevada a cabo por Ecctis ofrece a las universidades valiosos puntos de referencia para comparar las calificaciones obtenidas por el alumnado del IB en los cursos de Lengua, Lengua y Literatura, y Literatura en inglés, francés, español y alemán con los niveles de competencia del MCER.

ACERCA DEL PROGRAMA DEL DIPLOMA DEL IB

El Programa del Diploma es un programa de dos años de duración de estilo similar al bachillerato, que se ofrece a escala internacional a estudiantes de 16 a 19 años y cuenta con amplia aceptación en la admisión a la universidad. El currículo comprende los componentes troncales del PD obligatorios y seis grupos de asignaturas: Estudios de Lengua y Literatura, Adquisición de Lenguas, Individuos y Sociedades, Ciencias, Matemáticas y Artes. La mayoría de los cursos se ofrecen en el Nivel Medio (NM) o en el Nivel Superior (NS), con lo que proporcionan una profundidad y un alcance diferentes.

Quienes cursan el PD completo deben realizar un curso del grupo de Estudios de Lengua y Literatura y, en la mayoría de los casos, otro del grupo de Adquisición de Lenguas. Todas estas asignaturas de lenguas incluyen una evaluación formal integral de la competencia lingüística.

Asignaturas de lenguas del IB analizadas en este estudio

Inglés, francés, español, alemán	
Estudios de Lengua y Literatura	Adquisición de Lenguas
<ul style="list-style-type: none"> Lengua A: Literatura (NM y NS) Lengua A: Lengua y Literatura (NM y NS) 	<ul style="list-style-type: none"> Lengua B (NM y NS)

Estas asignaturas tienen un único currículo y modelo de evaluación comunes para todas las lenguas, y se evalúan siguiendo los mismos criterios de corrección y descriptores de calificaciones finales. No obstante, el contenido de los exámenes es diferente a fin de reflejar el contexto lingüístico y cultural de cada lengua. En todos los cursos, el alumnado recibe una calificación final de 1 a 7 (de menor a mayor) basada en los criterios de la asignatura, que se obtiene de una combinación de tareas de evaluación interna y externa.

ACERCA DEL MCER

El MCER se utiliza de forma generalizada para desarrollar y contextualizar programas de estudios de lenguas, certificados, procesos de evaluación y otros materiales de aprendizaje. Asimismo, las universidades con frecuencia se valen de este marco para formular sus requisitos de competencia lingüística para la admisión de estudiantes. El marco consiste en una serie de descriptores de competencia relacionados con el dominio de la lengua, formulados como frases que empiezan por “Es capaz de”. El MCER consta de seis niveles de competencia —de A1 a C2 (de menor a mayor)—, y el más utilizado por las instituciones de educación superior para acreditar la preparación académica es el B2, que se muestra en la figura 1.



Usuario independiente

B2

Es capaz de entender las ideas principales de textos complejos que traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico siempre que estén dentro de su campo de especialización. Puede relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de ninguno de los interlocutores. Puede producir textos claros y detallados sobre temas diversos, así como defender un punto de vista sobre temas generales indicando los pros y los contras de las distintas opciones.

Figura 1: Nivel B2 del MCER

Fuente: CONSEJO DE EUROPA. *Common European Framework of Reference for Languages (CEFR)* [en línea]. <<https://www.coe.int/en/web/common-european-framework-reference-languages/table-1-cefr-3.3-common-reference-levels-global-scale>>. [Consulta: 17-11-2023].

OBJETIVOS DEL ESTUDIO

A fin de que el personal de admisión en instituciones de educación superior y otras partes interesadas puedan formular políticas adecuadas para quienes solicitan la admisión tras haber cursado una selección de asignaturas de lenguas del IB, Ecctis determinó la equivalencia entre las diferentes calificaciones (1-7) de los cursos de lenguas del PD seleccionados y los niveles de competencia del MCER tras estudiar el nivel general de competencia lingüística asociado a estas calificaciones en relación con el MCER. Para ello, Ecctis empleó una metodología de cinco etapas, que se detalla en el [informe completo](#).

HALLAZGOS

Lengua A: Estudios de Lengua y Literatura (NM y NS)

Los resultados muestran que el nivel B2 del MCER se sitúa en el umbral de la calificación final 4 del IB tanto en el NM como en el NS de Lengua A: Lengua y Literatura y de Lengua A: Literatura.

Nivel del MCER	Inglés A				Francés A				Español A				Alemán A			
	Lengua y Literatura		Literatura		Lengua y Literatura		Literatura		Lengua y Literatura		Literatura		Lengua y Literatura		Literatura	
	NS	NM	NS	NM	NS	NM	NS	NM	NS	NM	NS	NM	NS	NM	NS	NM
C2	7	*	7	*	7	*	7	*	7	*	7	*	7	*	7	*
C1	6	7	6	7	6	7	6	7	6	7	6	7	6	7	6	7
		6		6		6		6		6		6		6		6
B2	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
B1	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3

* No se evidencia que este nivel del MCER se corresponda con ninguna calificación final del IB en esta asignatura.

Figura 2: Correspondencia entre los cursos de Lengua A del Programa del Diploma y los niveles del MCER

Lengua B: Adquisición de Lenguas (NM y NS)

Los resultados de Lengua B indican que el alumnado que obtenga una calificación final de 5 en el NS o de 6 (en español, francés o inglés) o 7 (en alemán) en el NM habrá alcanzado el nivel B2 de competencia del MCER.

Nivel del MCER	Inglés B		Francés B		Español B		Alemán B	
	NS	NM	NS	NM	NS	NM	NS	NM
C1	7	*	7	*	7	*	7	*
B2+	6	7	6	7	6	7	6	*
B2	5	6	5	6	5	6	5	7
B1+	3 y 4	5	3 y 4	5	3 y 4	5	4	5 y 6
B1	2	4	2	4	2	4	3	4
A2+		3		3		3	3	
A2	*	2	*	2	*	2	2	2

* No se evidencia que este nivel del MCER se corresponda con ninguna calificación final del IB en esta asignatura.

Figura 3: Correspondencia entre los cursos de Lengua B del Programa del Diploma y los niveles del MCER



DISCUSIÓN

El resumen de la investigación que aquí se presenta demuestra que los cursos de lenguas del IB analizados evalúan las destrezas lingüísticas clave que requieren las universidades. Como se ilustra en los hallazgos del estudio, todos los cursos tienen calificaciones equiparables al nivel B2 del MCER, el que requieren la mayoría de departamentos de admisión de las universidades.

En los cursos de Lengua A, el análisis halló niveles equiparables a los del MCER en todas las asignaturas y lenguas de estudio, tanto en el Nivel Medio como en el Nivel Superior. Estos hallazgos sugieren que es muy probable que se produzca un patrón similar de correlación entre las calificaciones de las lenguas no incluidas en el estudio y los niveles del MCER.

En los cursos de Nivel Superior de Lengua B, la correlación entre las calificaciones finales del IB y los niveles del MCER fue bastante uniforme en las cuatro lenguas analizadas e incluidas en el informe del estudio. Asimismo, si bien hubo un

cierto grado de variación en las calificaciones bajas y medias, el umbral clave (5) para evaluar el nivel de competencia lingüística B2 se mostró estable en todas las lenguas. En el Nivel Superior, este hallazgo indica una muy probable correspondencia de las calificaciones de otras lenguas con los niveles del MCER.

En los cursos de Nivel Medio de Lengua B se registró un grado de variación ligeramente superior entre las lenguas, particularmente en lo que respecta a las destrezas receptivas y el umbral del nivel B2. Si bien en calificaciones específicas de los cursos de Lengua B se advirtió cierta variación entre las lenguas, Ecctis halló que el rango de competencia lingüística del MCER de todos los cursos de Nivel Medio de Lengua B se encontraba entre A2 y B2+.

La coherencia general en las cuatro lenguas analizadas de cada una de las tres asignaturas, junto con el hecho de que sus currículos no varían en función de la lengua, indica que estos resultados comparativos sirven para predecir las correlaciones con las demás lenguas de estudio de las asignaturas.



International Baccalaureate®
Baccalauréat International
Bachillerato Internacional